

# Onward, Christian Soldiers

## 第168首 精兵前進

文／讚美詩源考小組策劃 羅淑瑩撰稿

ST. GERTRUDE, 6.5.6.5. 複



1. 基督精兵前進，與魔鬼交戰，全營仰望耶穌，  
Onward, Christian soldiers, Marching as to war, With the cross of Jesus Going on before!



Sabine Baring-Gould,  
1834-1924



Arthur S. Sullivan,  
1842-1900

**作詞者** 巴令固德 (Sabine Baring-Gould, 1834-1924) 是英國維多利亞時代最多才多藝且勤奮工作的牧師之一。他生於貴族之家，其家族在北得文夏 (Devonshire) 擁有三千英畝莊園，名為Lew Trenchard。早年他曾於德、法國受教育，後來在英國劍橋大學克雷學院 (Clare College) 受高等教育，1856年獲碩士學位。他學習了六種語言，於三十歲受封聖職，曾任職約克夏 (Yorkshire)、艾色克斯 (Essex)、及得文夏等教區。他雖為貴族但生活極平民化，1868年與一位女工葛瑞絲結婚，夫妻感情甚篤，養育了十五名子女。其妻晚年臥病在床，於1916年離世，巴令固德在她墓碑上寫著：「我的半條命」。

教育

專欄

讚美詩源考

巴令固德著作極豐，共寫了100本以上的書，其中包含16冊的*Lives of the Saints*。其寫作題材非常廣泛，涵括了宗教、民俗、社論、遊記及歷史等。當時大英博物館圖書目錄中他的著作比任何英國作家都來得多。此外他也專門收集民謠，曾與塞帕德 (Fleetwood Shepherd) 合著*Songs and Ballads of the West* (1889-1891)，於1894年出版*A Garland of Country Song*。

本詩至今仍是教會進行曲中最流行的一首，然而這卻是巴令固德始料未及的。本詩寫作的背景，乃是當時他擔任副牧師的賀百利橋教會的兒童，有一次必須步行至鄰村去參加一個學生的節期，為使他們能有秩序的行進，擬選一首詩歌讓他們邊走邊唱。但巴令固德一直找不到合適的詩，於是在出發前一夜倉促寫成此詩。他從未料到此詩後來竟如此廣為流傳，甚至成為國家的戰歌！1912年羅斯福進步運動 (Roosevelt Progressive Campaign) 以此詩為戰歌，而第一次世界大戰期間許多軍隊都喜歡唱此歌。

出生於英格蘭的作曲者沙利文 (Arthur S. Sullivan, 1842-1900) 是位音樂神童，8歲就學會各種管樂器，並製成他的處女曲〈巴比倫河邊〉，其父也刻意栽培他接受良好音樂教育。13歲時他便作了一首“O Israel”讚美詩，開始受到大家的注意。14歲在皇家音樂學院贏得孟德爾頌獎學金，在校期間獲名師如John Goss及Sterndale Bennett親自指導，後又前往萊比錫音樂學校從Hauptmann與Moscheles學習，而定意以作曲為其終身職。賴悟 (Lightwood) 於所著的*Hymn-tunes and Their Story*一書中，讚譽沙利文是「旋律的大師，為管弦樂作曲的天才」。沙利文曾為莎士比亞的四種劇本配曲，其他所作名曲甚多，不勝枚舉。聖樂幾乎都在1867-1874年間寫成，最著名的即為本詩〈基督精兵〉的譜曲，英國聖詩學教授饒特利 (Eric Routley) 認為是首「無可取代的配曲」。沙利文於1883年受封為男

爵，以表彰他偉大的成就。

註：曲調名——ST. GERTRUDE (Church Militant)，此詩獻給Gertrude Clay-Ker-Seymer女士，她是作曲者的朋友，當沙利文創作此曲時，即寄宿在這女士於英格蘭南部多塞特郡Hanford的家。

